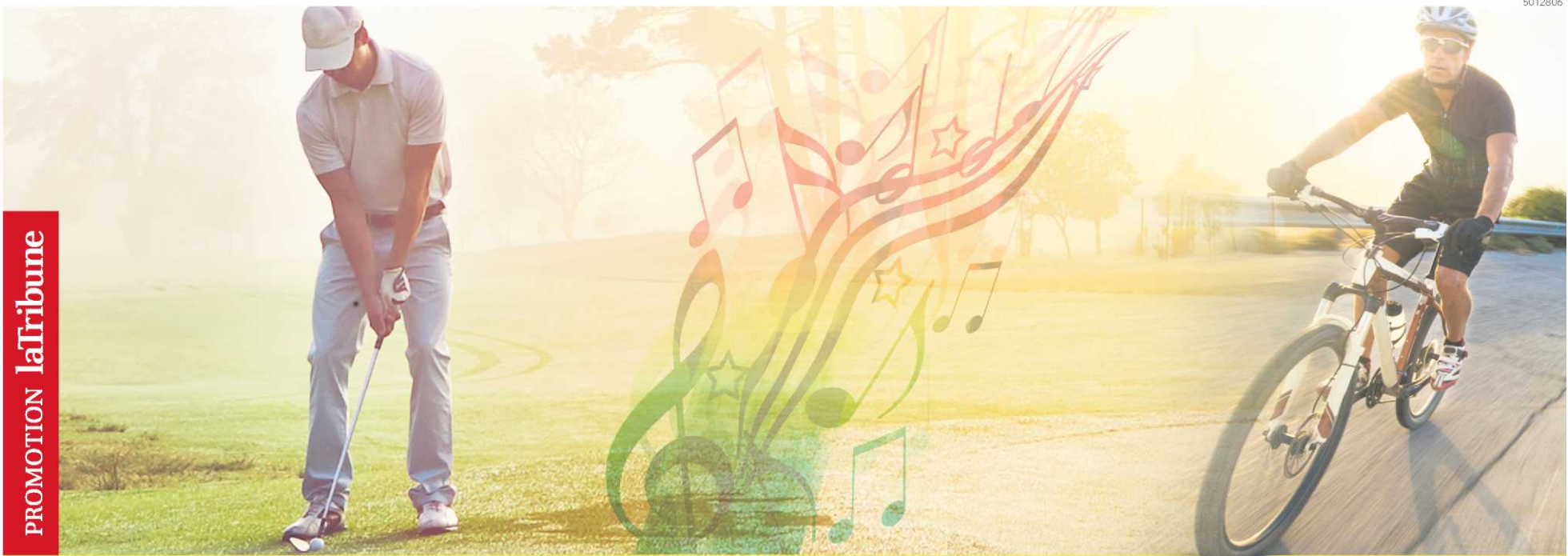


PROMOTION laTribune



PLAISIRS À DÉCOUVRIR

RESTAURANTS *Gold* SPECTACLES
Spas MUSÉES *Terrasses*
FESTIVAL *Randonnées*



Villes et villages à découvrir dans les Cantons-de-l'Est

Un charme d'antan influencé par ses bâtisseurs américains, loyalistes, écossais ou irlandais imprègne l'architecture des villes et des villages des Cantons-de-l'Est. Le parti pris gourmand, culturel et plein air a écrit la suite de l'histoire. Venez découvrir cet alliage de patrimoine et de modernité à travers les richesses des Cantons plus grandes que la nature généreuse qu'elle propose.

Brome-Missisquoi

Un territoire surprenant avec du cidre de feu, un VéloVolant, des alpagas et un musée du chocolat. Les monts Bromont et Sutton règnent sur la vallée en maîtres du plein air alors que la Route des vins guide la découverte de villages pittoresques.

Granby et région

Vivez une expérience cyclo-touristique et culturelle unique au Québec en parcourant à vélo le musée à ciel ouvert ARTRIA. Poursuivez votre séjour plein air au lac Boivin, au parc national de la Yamaska ou en visitant le zoo de Granby.

Memphrémagog

Son lac légendaire, ses montagnes et son Abbaye donnent du caractère à son paysage. Le charme a pignon sur rue à North Hatley et à Eastman, le plein air dans le parc national du mont Orford et la villégiature à Magog.

Sherbrooke

Une destination gourmande

et généreuse par la diversité de ses tables. Un cœur urbain animé par son effervescence culturelle et historique. Sur 3 km, à pied ou en vélo, ses atours naturels se déploient autour du lac des Nations.

La Vallée de la Coaticook

Empruntez la Voie des Pionniers pour l'histoire de la région. Enfouchez votre vélo et traversez les belles terres agricoles. Visitez les producteurs de Compton et des environs pour goûter aux délices du terroir. Et ne manquez pas Foresta Lumina!

Val-Saint-François

L'histoire a laissé des traces sur ses toitures d'ardoise à Richmond,

son moulin à laine à Ulverton et sa poudrière à Windsor. Plus tard, l'ingéniosité de J. Armand Bombardier a vivifié Valcourt. Baigné par sa rivière, le Val-Saint-François s'étire à travers ses beaux vallons.

MRC Des Sources

Le Chemin des Cantons et la Route verte s'y croisent. L'ornithologie a un royaume à Danville, un village charmant au carré. Saint-Camille mène son petit bonheur de chemin dans l'innovation rurale et le mont Ham s'impose en sentinelle... du plein air.

Haut-Saint-François

Les Écossais ont laissé leurs empreintes avec le Canton de

Lingwick, surnommé les Highlands du Québec. Le plus vieux village des Cantons-de-l'Est niche à Eaton-Corner. On ne cherche plus d'or à Chartierville, mais on fait l'expérience de la côte magnétique.

Région de Lac-Mégantic

Cette première réserve internationale de ciel étoilé compose un spectacle permanent inspirant. Le lac Mégantic y est omniprésent et la Route des Sommets le surplombe. Entre terre et ciel s'étend le seul parc national du Québec abritant un observatoire astronomique populaire.

SOURCE : TOURISME CANTONS-DE-L'EST
WWW.CANTONSDELEST.COM

Six astuces pour planifier le pique-nique parfait

(EN) Il fait enfin chaud, et cela signifie qu'il faut passer du temps dehors. Faire des pique-niques est une excellente opportunité pour profiter de la nature et apprécier la compagnie des amis et de la famille.

Avant de sortir, considérez ces six astuces pour planifier le pique-nique parfait :

1. Choisissez votre endroit

Recherchez un endroit ombré pour ne pas avoir trop chaud, et assurez-vous d'avoir beaucoup d'espace de jeu pour les enfants.

2. Préparez vos bagages

Les paniers sont jolis, mais ils ne sont pas toujours pratiques. Optez pour un sac fourre-tout isolé ou une glacière que vous pouvez porter ou rouler facilement. Préparez vos salades, accompagnements et garnitures dans des bocaux à conserve pour un transport facile et sans risque de déversement.

3. Planifiez votre repas

Favorisez les aliments qu'on peut manger avec les doigts. Les petits pains pita, tels que ceux



de Ozery Bakery, servis avec de l'houmous, des craquelins avec de la charcuterie et des fromages, et des fruits et légumes peuvent en faire un repas complet avec peu d'effort.

4. Soyez prudent avec les aliments

Il est important de garder la nourriture à la bonne température

afin d'éviter les maladies d'origine alimentaire. Utilisez une glacière si vous servez des salades avec des sauces à bases d'ingrédients laitiers, et pour tous les produits de viande ou de volaille.

5. Rapportez vos déchets

Apportez des sacs de poubelle pour pouvoir bien nettoyer votre site et laisser votre espace de

pique-nique le plus propre possible quand vous partirez.

6. Amusez-vous

Il n'y a pas que la nourriture qui importe! Prévoyez des jeux de société, un Frisbee ou des enceintes portables, et profitez-en.

**SPÉCIAL
2016**

4 personnes, 2 voiturettes
DU DIMANCHE AU VENDREDI
À COMPTER DE MIDI

120\$

TAXES INCLUSES
Valide jusqu'au 8 juillet 2016

Prix sujet à changement sans préavis.
Pour toutes les promotions communiquez avec la boutique.
Quelques places encore disponibles pour vos réunions,
réceptions de mariage ou tout autre événement.

511, CH. BONDVILLE, C.P. 3550, KNOWLTON (QUÉBEC) JOE 1VO
Tél. : 450 242-1595 / 1 800 468-1595 golf-inverness.com

**GOLF
INVERNESS**

LAC BROME

Golf Inverness inc.

5037847

Cahier promotionnel | Plaisirs à découvrir

laTribune

latribune.ca
1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8

PRÉSIDENTE ET ÉDITRICE
Louise Boisvert

DIRECTEUR PRINCIPAL, VENTES
Sylvain Denault

DIRECTEUR, VENTES ET CAHIERS SPÉCIAUX
Alain LeClerc

PUBLICITÉ
Tél. : 819 564-5450

COORDINATION
Annie Melançon

TEXTES
Annie Melançon et Marie-Claude Thibaut

MISE EN PAGES
Annie Melançon

COUVERTURE
Chantal Fauteux

RÉALISATION
équipe de production de La Tribune

Faire de la randonnée dans les cantons, c'est le pied!

Quatre parcs nationaux, des parcs d'environnement naturel, régionaux, écoforestiers, historiques et même une gorge. Forêt habitée, Sentiers de l'Estrée, centre d'interprétation... encore et encore.

Toutes les raisons sont bonnes pour faire de la randonnée. Observer la flore, la faune terrestre, aérienne et aquatique, flâner au hasard des sentiers, gravir des sommets, etc. question d'humeur et de forme physique.

Quand on répertorie la panoplie de forêts, de gorges, de montagnes, de parcs d'environnement naturel, de sentiers, de centres d'interprétation, de routes signalisées, de centres de plein air, de parcs nationaux, régionaux, historiques, écoforestiers et autres qui foisonnent dans les Cantons-de-l'Est... on en perd presque pied tant le choix est vaste. Peu de régions peuvent se vanter d'avoir autant de déclinaisons différentes pour s'adonner à la randonnée pédestre. D'autant plus que le territoire est composé de près de 80 % de parcs et de forêts.

Quatre parcs nationaux dans une même région... du plus sauvage au plus familial : Frontenac, Mont-Mégantic, Mont-Orford et de la Yamaska. Plus d'une vingtaine de montagnes dont quatre sommets de plus de 1000 mètres. Une route des Sommets signalisée qui vous fait traverser 20 noyaux villageois. Deux réseaux de sentiers de longue randonnée qui totalisent plus de 500 km. Une centaine de sentiers pour de courtes et moyennes randonnées. Des centres d'interprétation de milieux humides, de l'histoire avec de la poudre à canon ou un vieux moulin, de la forêt habitée... et parfois enchantée, etc.

Qui dit randonnée dit collation. Avant d'emprunter un sentier, pourquoi ne pas vous arrêter chez l'un de nos Créateurs de saveurs, nos producteurs agroalimentaires qui sont aux petits soins avec les produits des Cantons? Pour une pomme du verger, des fromages, des petits fruits, etc. mais surtout pour goûter les Cantons. Faites votre propre combinaison d'humeur du moment et de sentiers à explorer, en ne perdant jamais de vue... la vue unique qu'offrent les paysages des Cantons-de-l'Est.

SOURCE : TOURISME CANTONS-DE-L'EST
WWW.CANTONSDELEST.COM



De belles découvertes sur le Chemin des Cantons

Le Chemin des Cantons vous offre l'opportunité de découvrir les Cantons-de-l'Est autrement! Il met en valeur le patrimoine bâti et naturel de la région à travers une route touristique signalisée. Les différentes étapes vous permettront de découvrir de magnifiques paysages et notre patrimoine sous influences américaines et britanniques, caractéristique distinctive de notre région.

On vous invite donc à suivre les traces des premières vagues de peuplement, celles des Américains, des Loyalistes, des Écossais et des Irlandais venus s'établir à la fin du 18^e siècle et au cours du 19^e siècle. Vous traverserez 31 villes et villages

où il vous sera possible d'admirer et/ou de visiter de belles maisons victoriennes, des granges rondes, des personnages d'époque grandeur nature, des ponts couverts, des musées, des églises de 17 confessions religieuses, des centres d'interprétation et bien plus.

Tout au long du circuit touristique, les Amis du Chemin des Cantons vous feront poursuivre cette expérience de découverte culturelle unique.

Tout en explorant les richesses des Cantons-de-l'Est, arrêtez-vous à l'un de nos Cafés de village pour prendre le pouls de la place ou pour simplement profiter des

paysages champêtres et des nombreux services qui s'offrent à vous.

Pour tout voir, prolongez votre séjour et logez dans l'un de nos nombreux hébergements tout aussi accueillants que chaleureux que regroupent les amis du Chemin des Cantons.

Pour accompagner votre voyage, vous pouvez procurer dans les différents lieux d'accueil et de renseignement touristiques le guide de voyage, le coffret de CD et la carte routière. Rendez-vous au www.chemindescantons.qc.ca pour les détails!

SOURCE : TOURISME CANTONS-DE-L'EST
WWW.CANTONSDELEST.COM



64, Merry Nord, Magog
819 847-0470
VIEUXCLOCHER.COM

 Claude DUBOIS 25 juin 2016		 Jean-François MERCIER 28 juin au 2 juillet 2016	
 Louis CHAMPAGNE 5 au 9 juillet 2016	 P-A MÉTHOT 12 au 16 juillet 2016	 BODHAKTAN 17 juillet 2016	 Simon LEBLANC 19 au 23 juillet 2016
 2FRÈRES 24-25-31 juillet et 1^{er}-7-8 août		 Julien TREMBLAY 26 au 30 juillet 2016	 Guillaume WAGNER 2 au 6 août 2016
 Boucar DIOUF 9 au 13 août 2016	 Ariane MOFFATT 14 août 2016	 Mariana MAZZA 16 au 20 août 2016 suppl. 27-28 oct. 2016	 Louis-Jean CORMIER 21 août 2016
 Peter MACLEOD 23 au 27 août et 30 août au 3 sept. 2016		 Phil ROY 9-10 septembre 2016	 Philippe BOND 16-17 septembre 2016
 Dominic PAQUET 23-24 septembre 2016	 Conférence: Prévenir le cancer, c'est possible! Dr. Richard BÉLIVEAU 28 sept. 2016 - 19h30	 Pierre HÉBERT 30 sept. et 1^{er} oct. 2016	 Safia NOLIN 7 octobre 2016
 François LÉVEILLÉE 8 octobre 2016		 Les 4 HAÏSSABLES 15 octobre 2016	 Fabien CLOUTIER 21 octobre 2016

La Tribune cyberpresse.ca

ENERGIE

Rouge 102,70fm

Ohlavie

EstriePlus.com

Conseil des arts et des lettres Québec

BELLE GUEULE

SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK

5053234

Les secrets bien gardés d'Orford Musique : plein air, hébergement, gastronomie et concerts gratuits!

Orford Musique, anciennement Centre d'arts Orford, est situé dans les Cantons-de-l'Est, au pied du mont Orford. Son décor enchanteur en fait l'endroit rêvé pour une sortie en pleine nature, agrémenté de ses services hôteliers et son bistro d'inspiration française. De plus, les familles seront comblées par les nombreuses activités culturelles et sportives proposées.

Le Festival Orford Musique

Le Festival Orford Musique, prestigieux événement d'envergure internationale, animera le site d'Orford Musique du 1^{er} juillet au 20 août. Les amateurs de

FESTIVAL
**ORFORD
MUSIQUE**
2016

Une présentation
Hydro Québec

DU 1^{er} JUILLET AU 20 AOÛT

Des concerts à ne pas manquer!

GRANDS MAÎTRES	CONCERT D'OUVERTURE	PIANO

VENDREDI 1^{er} JUILLET Poulenc & Gounod 20 H 38 \$* salle Gilles-Lefebvre	SAMEDI 2 JUILLET Wonny Song & le Cecilia String Quartet jouent Dvořák 20 H 46 \$* salle Gilles-Lefebvre	DIMANCHE 3 JUILLET Éric Le Sage joue Schumann 16 H 46 \$* salle Gilles-Lefebvre
---	--	--

PRÉSENTÉ PAR **Raymond Chabot Grant Thornton**
L'instinct de la croissance

PIANO	ABBAYE	VIOLON ET CORDES

VENDREDI 8 JUILLET Dang Thai Son : soirée Chopin 20 H 42 \$* salle Gilles-Lefebvre	SAMEDI 9 JUILLET Michael Taylor : voix céleste 14 H 42 \$* abbaye Saint-Benoît-du-Lac	SAMEDI 9 JUILLET Nouveau Quatuor Orford : Beethoven & Glenn Gould 20 H 42 \$* salle Gilles-Lefebvre
---	--	--

Québec Canada

*taxes en sus (anciennement Centre d'arts Orford) 3165, chemin du Parc Orford (Québec) J1X 7A2 1 800 567-6155 orford.mu



musique se réunissent chaque année à cette occasion pour profiter de concerts d'une grande qualité. Cette année, au programme : Oliver Jones, l'Orchestre de musique de chambre I Musici de Montréal, Charles Richard-Hamelin et le Nouveau Quatuor Orford, pour ne nommer que ceux-là, et le retour de Jean-François Rivest à la direction de l'Orchestre Orford Musique. Wonny Song, qui entame sa première année en tant que directeur artistique d'Orford Musique, s'est assuré de concocter une programmation riche, tout en étant accessible. Plusieurs concerts gratuits sont aussi offerts avec les séries Orford sur la route, Beaux concerts de la relève et 5 à 7 Orford.

Des activités culturelles diversifiées

Orford Musique propose toutes sortes d'activités pour les familles. Non seulement de nombreux concerts sont offerts gratuitement tout au long du Festival Orford Musique, mais deux expositions d'arts visuels prendront place au cours de l'été, et ce, dès le 17 juin. À la suite du succès de la première édition, une journée spéciale pour la famille se tiendra le dimanche 17 juillet. Au programme : ateliers d'initiation à la musique, concert pour enfants et plusieurs surprises! Restez à l'affût pour de plus amples renseignements.

Le bistro

Les épicuriens seront ravis de déguster un bon repas au bistro.

Un menu raffiné et abordable les attend avec des assiettes à la carte, des plats du jour (midi) et des menus table d'hôte. Durant la saison estivale, il est ouvert le midi du mardi au dimanche et les soirs des grands concerts. Le bistro est l'endroit idéal pour savourer un délicieux repas avant d'assister à un concert de la programmation du Festival Orford Musique! En cette période plus achalandée, une réservation préalable (819 843-3981, poste 233) est suggérée.

Les services hôteliers d'Orford Musique

Les services hôteliers d'Orford Musique proposent 89 chambres, une salle à manger adjacente au bistro et plusieurs salles multifonctionnelles. C'est l'occasion de profiter de la tranquillité des lieux pour effectuer un véritable retour aux sources. Son site paisible de 222 acres est d'ailleurs reconnu pour ses paysages pittoresques. Veuillez noter qu'en raison des activités de l'Académie Orford Musique, le service d'hébergement est complet durant la saison estivale.

Le plein air à l'honneur

Les amateurs de plein air y trouveront également leur compte puisque le site d'Orford Musique procure un accès direct aux superbes sentiers du parc national du Mont-Orford. Les randonneurs pourront donc admirer de nombreux points de vue, qu'on décrit parmi les plus spectaculaires des Cantons-de-l'Est.



Pour en savoir plus : site web orford.mu, téléphone 1 800 567-6155

La Fête des vendanges : du vin, de la bouffe et de la musique pour sa 23^e édition

Passez votre long weekend de septembre à la Fête des vendanges Magog-Orford et soyez hébergés par les hôtels et campings de la région memphrémagogoise. Quoi de mieux de que la bonne bouffe, du bon vin et de la bonne musique? Rien! C'est donc un rendez-vous les 3, 4, 5, 10 et 11 septembre prochain à la Pointe Merry de Magog!

Pavillon des dégustations et Pavillon des artisans

Le cœur de la Fête des vendanges reviendra encore cette année alors qu'il accueillera 135 exposants : vigneron, cidriculteurs, producteurs d'alcool et agroalimentaires ainsi qu'artisans. Les gourmands seront comblés!

Académie gourmande Provigo Le Marché

Toujours une attraction de choix à l'événement alors que le terroir est mis de l'avant

par les créateurs gourmands du Québec, l'Académie gourmande Provigo Le Marché a choisi des chefs avec un parcours extraordinaire. De Montréal, retrouvez Jérôme Ferrer (Groupe Européa), Patrice Demers (Patrice Pâtissier), Jonathan Garnier (La Guilde Culinare) et Marie-Fleur St-Pierre (Tapéo et Méson). Des Cantons-de-l'Est, ce sont les chefs Caroline McCann (traiteur), Kévin Belisle (Spa Eastman), David Vinas (Canards du Lac Brome), Daniel Charbonneau (L'Empreinte et Lavendula),



Toute une brochette de chefs mettront notre terroir à l'honneur à l'Académie gourmande Provigo Le Marché dont Jonathan Garnier, de la Guilde Culinare.

Mathieu Cayer Brunet (La Raffinerie) et Francis Wolf (Manoir Hovey) qui enseigneront à manier les chaudrons.

l'événement cette année. Shaharah, Virginie Bédard, Jaune et Jonathan MacAuley chanteront aussi au Bistro SAQ.

Programmation musicale Bistro SAQ

La Fête des vendanges changera la direction de la scène musicale cette année. Ce changement positif apportera une baisse de décibels dans le grand Pavillon des dégustations. Malgré cette modification sur le site, l'accès aux spectacles musicaux de la Fête des vendanges sera toujours gratuit. Le Bistro SAQ et le Casse-croûte du terroir encercleront encore la scène.

Dégustation VEGAS

Activité gratuite cette année pour les détenteurs de bracelets, il y aura six Dégustations VEGAS par jour de trente minutes chacune. Animés par les sommeliers de Vins au féminin Coritha Pierre, Marie-Michèle Grenier et par la porte-parole Jessica Harnois, ces activités ludiques de l'ABC du vin permettront aux meilleurs de gagner nombreux prix de participation.

L'édition 2016 annonce le retour de King Melrose, coup de cœur de l'an dernier. Ian Kelly, Martin Levac A Visible Jazz Touch of Genesis, Help! hommage aux Beatles et Alexander Brown and the Hellboud Hepcats sont les têtes d'affiche musicales de

Billetterie en ligne

Les festivaliers peuvent se procurer leur billet au www.fetedesvendanges.com dans la section billetterie au coût de 20 \$ au lieu de 25 \$ jusqu'au 24 août. Le prix régulier s'appliquera après cette date.



SAQ
présente

Fête des Vendanges

MAGOG | ORFORD





3.4.5.10.11
SEPTEMBRE
2016

1 888.847.2050

FETEDESVENDANGES.COM

SUIVEZ-NOUS





EASTMAN

UN VILLAGE DE CHARME
Grandeur nature
VISITEZ-NOUS



Au cœur de la nature, à moins de 1 km de l'autoroute 10 et du village d'Eastman.

- Piscine creusée et chauffée
- Spa jeux d'eau
- Parc d'amusement pour enfant

NOUVEAU chalet prêt-à-camper
 Près de la piste cyclable

33, rue de la Mine de cuivre, Eastman. 450 297-3226



Auberge Restaurant La Casetta

355, rue Principale, Eastman • 450 297-3840
www.aubergerestaurantlacasetta.com

Bienvenue!

Fleurs annuelles, légumes frais de saison : Tomates, concombres, fines herbes, etc.



OUVERT

tous les jours en saison estivale.

210, Lac d'Argent Eastman JOE 1P0

450-297-3618

Le Boucanier

Fumage artisanal à chaud

Poissons fumés, confit de canard, smoked meat, cretons, mousses et autres découvertes au goût exceptionnel

1090, ch. des Diligences, Eastman, coin George-Bonnalie
 Ouvert à l'année, 6 jours de 10 h à 18 h. Fermé le lundi.
450 297-4395

VENEZ ESSAYEZ NOS FAMEUX « Lobster Rolls » (Petits pains au homard)



Les 3 Grâces
 Café · Bistro



338, rue Principale, Eastman
 450-297-4291
www.bistrolestroisgraces.com



FESTIVAL LITTÉRAIRE | 14^E

LES CORRESPONDANCES D'EASTMAN

INFORMATION & BILLETTERIE
 450-297-2265
 1-888-297-3449



PRÉSENTÉES PAR



Bistro Saint-Édouard

Apportez votre vin!

Cuisine du terroir

450 297-0111
Stedouard359.com
359, rue Principale, Eastman



Plats à emporter
 Pizza
 Sous-marins
 Frites maison

450 297-0001

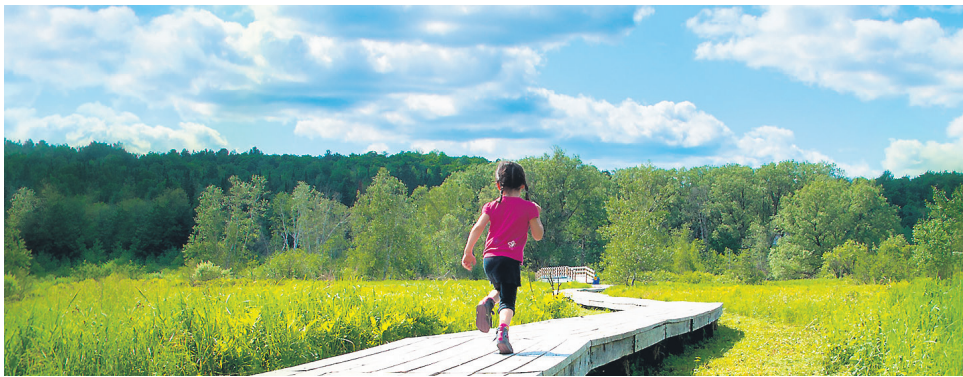
342, route 112, Saint-Étienne-de-Bolton
 Sortie 100 - Autoroute 10 - Cantons-de-l'Est



Plats à emporter
 Pizza
 Sous-marins
 Frites maison

450 297-0002

396, rue Principale Eastman
 Sortie 106 - Autoroute 10 - Cantons-de-l'Est



EASTMAN

Quand culture et plein air s'allient à la gastronomie

Porte d'entrée nord de la vallée de la Missisquoi et entouré de quatre lacs, Eastman est situé au pied du majestueux mont Orford. Fondé en 1888, Eastman est reconnu aujourd'hui comme une destination touristique où la culture et le plein air s'allient à la gastronomie.

En plus de son réputé spa de destination, le village abrite le **théâtre de la Marjolaine**, l'ancêtre des théâtres d'été au Québec et l'événement littéraire **les Correspondances d'Eastman** qui fait courir, au début du mois d'août, les amateurs de belles lettres et de mots doux. Le pittoresque village propose également de nombreux restaurants et boutiques. Piste cyclable, randonnée pédestre et bien d'autres activités s'adressent aux visiteurs en camping ou en résidences de tourisme. Voici d'ailleurs quelques bonnes adresses.

Hébergement et restauration

Qualité et variété sont au rendez-vous lorsqu'il s'agit d'hébergement et restauration à Eastman.

À l'**auberge restaurant La Casetta**, gîte touristique et restaurant de cuisine française et méditerranéenne, cinq superbes chambres sont mises à votre disposition, chacune ayant son charme, et la gastronomie est à l'honneur dans le sympathique restaurant de 20 places qui compte également sur une magnifique terrasse.

Au **Bistro Saint-Édouard**, apportez votre vin et savourez des plats diversifiés qui vous en mettront plein la bouche, tels que moules et frites à volonté, tartares, cuisse de canard et ris de veau. Le Bistro Saint-Édouard cultivant ses propres légumes durant la saison chaude, vous y goûterez toute la fraîcheur des Cantons-de-l'Est!

Le **Boucanier** prépare ses poissons fumés selon des méthodes traditionnelles. C'est ce qui donne à ses saumons, maquereaux, truites et autres poissons fins la saveur unique qui démarque l'endroit.

Pour un repas qui plaira à toute la famille, la **Pizzeria Maude**, située sur la rue Principale, est une adresse de choix.

Légende inspirée de la mythologie grecque, **Les Trois Grâces** représentent les trois déesses qui personnifient un mode de vie festif. Inspiré de cette légende, le café bistro Les Trois Grâces vous convie à une cuisine gourmande et conviviale.

Pour prolonger votre séjour, le **Camping la Mine-de-Cuivre** vous propose un endroit tranquille et calme vous reposer, mais aussi une foule d'activités pour vous amuser! Le site peut accommoder tous les genres d'équipements, de la tente au gros motorisé.

Arts et cultures

Les arts et la culture ont élu domicile à Eastman. Vibrez au rythme des événements et spectacles organisés tout au long de l'année. Laissez les galeries d'art et expositions vous émerveiller. Découvrez l'histoire de la ville en réalisant le parcours patrimonial, un circuit agréable qui se fait facilement à pied, offrant la possibilité aux visiteurs de découvrir diverses facettes de l'histoire du village depuis sa fondation en 1888 à nos jours.

Boutiques et artisans

Les boutiques et artisans sauront également vous charmer avec leurs mille et un produits, tels antiques et plaisirs gourmands.

Aux **Serres Simard**, on trouve une belle sélection de fleurs, légumes et fines herbes, mais on profite aussi de ce magnifique endroit pour flâner, visiter le jardin, découvrir des antiquités et des objets décoratifs. Un lieu vraiment inspirant!



La 14^e édition des Correspondances d'Eastman vous invite à venir habiter pour un moment un paysage majestueux du 4 au 7 août 2016. Venez sillonner avec les écrivains invités ce paysage façonné par la littérature.

THÉÂTRE LA MARJOLAINE

Des moments de pur plaisir

Les soirées passées au Théâtre La Marjolaine sont toujours des moments divertissants qui en font les bons souvenirs de l'été. Cette saison-ci, les spectateurs seront charmés par une comédie musicale entraînante et amusante!

Vive la comédie musicale!

Pour la saison estivale, la troupe du Théâtre présente la comédie musicale **Backstage** (ou Le Jour du 50^e). Dix comédiens-chanteurs-danseurs fouleront les planches pour vous offrir un spectacle tout en chansons et en humour! Backstage raconte l'histoire de Pascale, une productrice de télévision, qui doit organiser le spectacle du 50^e anniversaire de la firme d'avocats de son mari. Alors que tout semble bien aller sur la scène, Pascale doit composer avec plusieurs imprévus dans les coulisses : les caprices d'une chanteuse célèbre, des musiciens inexpérimentés, l'absence de l'animateur... À voir du mercredi au samedi, dès le 8 juillet à 20 h.

Afin de rendre cette sortie encore plus

agréable, réservez un forfait souper et théâtre. Avant ou après la représentation, vous pourrez déguster un délicieux repas à « La table des comédiens » et ainsi profiter pleinement de ce site champêtre.

Un été Hommage

À 19 h 50, avant la représentation, vous êtes convié à une projection soulignant la création en 1966 du théâtre musical **Ne ratez pas l'espion** de Louis-Georges Carrier, Hubert Aquin et Claude Léveillée.

Puis en août, revivez une création marquante avec une lecture chantée soulignant les 40 ans de la pièce « **Les héros de mon enfance** » de Michel Tremblay et Sylvain Lelièvre. Une soirée à ne pas manquer! Pour tous les détails : www.lamarjolaine.info.



Théâtre la Marjolaine inc.

du 8 juillet au 3 sept. 20h

450 297-0237

www.lamarjolaine.info

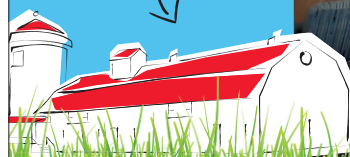
Pour célébrer les 50 ans de la firme PETITCLERC et PETITCLERC, un spectacle hautement médiatisé est prévu...

Mais, bien sûr, RIEN ne se passe
COMME PRÉVU!

Alors que tout semble bien aller sur la scène, dans les coulisses,

Pascale la productrice du spectacle doit gérer les caprices d'une chanteuse diva, la paresse des musiciens, la névrose de son assistante personnelle, l'absence de l'animateur vedette et la jeune stagiaire-maîtresse de son mari.

Souper-théâtre
servi sur place



NOYAU PRODUCTIONS présente
La comédie musicale BACKSTAGE
ou le jour du 50^e

Paroles: Fred-Éric Salvail Texte: Kevin Houle Musique: Truand Studio



Mise en scène Olivier Loubry

Pascale Montreuil / Jean Petitclerc / Kevin Houle
Fred-Éric Salvail / Émilie Josset / Jocelyn Coutu / Émilie Allard
Laurie Blanchette / Mélissa L'Écuyer / Maud Beauchemin

CINÉ-PARC ORFORD HD

La sortie estivale idéale!

Il n'y a rien de mieux, en été, que de profiter pleinement du plein air, en tout temps. C'est la saison parfaite pour passer la soirée et la nuit à la belle étoile... en regardant d'excellents films en haute définition. En famille, en couple ou entre amis, le Ciné-parc Orford HD est la sortie estivale idéale, à découvrir ou à redécouvrir!

Situé à Sherbrooke, à quelques minutes de Magog, le Ciné-parc Orford HD propose une activité originale et très abordable qui permet de regarder deux films pour le prix d'un seul, et ce, confortablement installé à l'intérieur ou à l'extérieur de votre voiture.

De plus, vous pouvez maintenant acheter vos billets par le biais du site www.cine-parcorford.com, ce qui vous permet d'entrer plus rapidement sur les lieux en passant par la voie réservée aux gens ayant acheté leur billet en ligne.

Terrain de jeu pour les enfants avec jeux gonflables!

Ouvert tous les jours à partir de 18 heures et toujours gratuit pour les enfants de 10 ans et moins, le ciné-parc est aménagé de manière à permettre aux jeunes, parents et adolescents de profiter pleinement de leur soirée. Avant la projection, les plus vieux peuvent jouer au volleyball sur le site

aménagé tandis que les plus jeunes peuvent s'amuser sur le terrain de jeu agrandi. En plus, tous les week-ends, ils auront accès à des jeux gonflables. Le terrain aménagé avec ses balançoires et autres modules de jeux est l'endroit idéal pour permettre aux jeunes de lâcher leur fou avec un bon pop-corn avant la représentation!

Arrivez tôt pour réserver votre espace voiture devant l'écran que vous aurez choisi et venez vous amuser. Et pourquoi pas faire un pique-nique sur place!

Des films attendus

Cet été, la programmation réserve une belle place à la famille, notamment avec des films comme Doris, Warcraft, Tarzan, Bon gros géant de Spielberg, Star Trek, Ben-Hur. Pour tous les détails entourant leur venue, les promotions et les concours mensuels, visitez le site web et la page Facebook.



Avant la projection, les plus vieux peuvent jouer au volleyball sur le site aménagé tandis que les plus jeunes peuvent s'amuser sur le terrain de jeu agrandi. En plus, tous les week-ends, ils auront accès à des jeux gonflables. Le terrain aménagé avec ses balançoires et autres modules de jeux est l'endroit idéal pour permettre aux jeunes de lâcher leur fou avec un bon pop-corn avant la représentation!



Amateurs d'activités nautiques, à vos rames !

Découvrir les Cantons-de-l'Est... à partir de l'eau. Autre point de vue. Quand on dénombre la quantité de lacs et de rivières qui parsèment le territoire des Cantons-de-l'Est, ce n'est pas étonnant d'apprendre qu'il existe autant d'activités nautiques.

Un autre point de vue... au fil de l'eau

Les amateurs d'activités nautiques sportives et contemplatives en savent quelque chose. Territoire baigné de lacs majestueux : Memphrémagog, Mégantic ou Massawippi et de belles rivières comme la Saint-François, la Magog ou la Missisquoi... l'eau fait partie de notre décor.

Et voguent et voguent les petits et grands bateaux

En ponton, en pirogue, en voilier ou à bord du Grand Cru, la perspective des paysages change et le type d'embarcation choisie ajoute à l'expérience nautique. Pour une croisière exotique ou gastronomique ou encore un voyage sur l'eau au rythme des vents.

En chaloupe, canot, kayak ou pédalo, faites du sur place ou avancez tout doucement pour entendre la nature et la surprendre dans ses ébats... Rien de plus simple que de louer des embarcations dans la région.

Suggestions de découvertes...

Pour découvrir la nature de Sherbrooke,

empruntez le corridor bleu sur un parcours de 14 km. Une façon originale de percer les mystères de la ville... à partir de l'eau.

Amateurs de pêche, sachez que les salmonidés, truites, ouaouaniches et autres peuplent nos lacs et rivières. Suffit de tendre la ligne...

Pour observer la nature de près et l'épier en compagnie d'une multitude d'oiseaux, rien ne vaut une balade dans les marais.

Pour une immersion totale dans la nature, branchez-vous sur nos quatre parcs nationaux : Frontenac, Mont-Mégantic, Mont-Orford et la Yamaska qui sont bordés ou traversés par des lacs et des rivières.

Une petite saucette ?

Pour vous rafraîchir ou passer la journée, les Cantons regorgent de plages municipales, d'une grande variété de campings de tous genres, complexes récréotouristiques, parcs régionaux, etc. qui proposent des aires de baignade sécuritaires et joliment aménagées à proximité de services.

SOURCE : TOURISME CANTONS-DE-L'EST
WWW.CANTONSDELEST.COM

Vivez le meilleur du cinéma à la belle étoile

Toujours deux films pour le prix d'un.
Films en anglais ou en français sur l'écran 1
Jeux extérieurs, jeux gonflables presque tous les week-ends, restaurant et plus.

2751, rue Roméo-Lacroix (près de Magog) ★ Sortie 123 de l'autoroute 10 ★ www.cine-parcorford.com ★ Ligne info-film : 819 843-9575



JUIN RABAIS Ciné-Parc

5\$ Valide **seulement les jeudis** de juin 2016. Un coupon applicable par soir sur le prix courant d'une entrée voiture (25 \$). Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Aucune reproduction acceptée.

JEUDI | JUIN SEULEMENT Petit pop-corn **GRATUIT**

JUILLET RABAIS Ciné-Parc

5\$ Valide **seulement les jeudis** de juillet 2016. Un coupon applicable par soir sur le prix courant d'une entrée voiture (25 \$). Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Aucune reproduction acceptée.

JEUDI | JUILLET SEULEMENT Petit pop-corn **GRATUIT**

AOÛT RABAIS Ciné-Parc

5\$ Valide **seulement les jeudis** d'août 2016. Un coupon applicable par soir sur le prix courant d'une entrée voiture (25 \$). Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Aucune reproduction acceptée.

JEUDI | AOÛT SEULEMENT Petit pop-corn **GRATUIT**

SEPTEMBRE RABAIS Ciné-Parc

5\$ Valide **seulement les jeudis** de septembre 2016. Un coupon applicable par soir sur le prix courant d'une entrée voiture (25 \$). Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Aucune reproduction acceptée.

JEUDI | SEPTEMBRE SEULEMENT Petit pop-corn **GRATUIT**

PARC NATIONAL DU MONT-ORFORD

Découvrez les nouveautés du secteur du Lac-Stukely

Depuis septembre dernier, des travaux importants ont été effectués au parc national du Mont-Orford. La cure de rajeunissement touche principalement le secteur du Lac-Stukely et vise à améliorer le confort et à enrichir l'expérience des visiteurs.

À compter du 8 juillet, les visiteurs auront droit à tout un secteur revampé : rénovation du camping, implantation de chalets EXP., restauration de la plage et de sa bande riveraine, aménagement de bâtiments de services.

Le camping et la plage du lac Stukely améliorés

Pour la petite histoire, le camping du Lac-Stukely a été construit pour l'Expo 67 et



MATHIEU DUPUIS, SÉPAQ

Parmi les améliorations apportées au site, notons l'implantation de chalets EXP, une formule d'hébergement idéale pour profiter au maximum de ce que le parc du Mont-Orford a à vous offrir.

n'est plus, par conséquent, aux normes de la Sépaq qui développe ses emplacements en fonction de critères de superficie et d'intimité. Le secteur du Lac-Stukely offrira dorénavant un camping hybride composé de 276 emplacements de camping traditionnel et de 21 tentes en prêt-à-camper, pour un total de 297 emplacements. À cela, on ajoute les 5 premiers chalets EXP. à prendre forme au parc. Ces nouveaux chalets sont construits en bordure du lac Stukely. Tout en étant isolés, les chalets EXP. se situent à proximité du centre de services Le Bonnallie (dépanneur, casse-croûte, Boutique Nature, location d'embarcations). Ils sont aussi tout près des sentiers vedettes du parc : Mont-Chaue, des Crêtes, des Loutres et de l'Étang-Fer-de-Lance.

Le meilleur de la nature!

Site naturel et magnifique, le parc est parfait pour la pratique d'une foule d'activités de plein air. Les plages Fraser et Stukely proposent baignade, canot, kayak, chaloupe. Vous pouvez également découvrir la faune et la nature du parc en vous promenant dans les sentiers pédestres ou encore participer à une des nombreuses activités de découverte.

Pour une journée ou quelques jours, le parc national du Mont-Orford vous fera vivre une expérience nature inoubliable.



Le Spa Nordic Station continue de charmer ses visiteurs

À 5 minutes du centre-ville de Magog, le Spa Nordic Station vous ouvre ses portes afin de vivre une expérience de détente unique sur leur site au décor d'autrefois.

C'est en plein cœur de la nature que vous profiterez des bienfaits du contraste des températures grâce à ses installations de grande qualité. Explorez les différentes terrasses et découvrez les bains californiens, saunas finlandais, crypte vapeur, banya russe, cascades nordiques ainsi que la rivière et les aires de détente avec foyer.

À la suite de l'agrandissement de ses installations au printemps 2015, le spa continue de charmer ses visiteurs. Trois nouvelles expériences sont proposées : la crypte vapeur vous transportera dans un autre univers grâce à ce bain turc aux essences d'eucalyptus construit sous forme de grotte. La banya russe, une exclusivité dans le domaine des spas au Québec, saura épater les adeptes de sensations fortes

grâce à l'intensité de la chaleur combinée à l'humidité de cette pièce à caractère rustique. Une pause à l'intérieur de la nouvelle halte de détente vous permettra de relaxer au son du crépitemment du feu de l'immense foyer en pierres qu'on y retrouve.

En plus de sa vaste gamme de soins et forfaits, le spa s'associe avec le Domaine Bleu Lavande pour vous offrir un forfait tout spécial. Le forfait Bleu Lavande comprend l'accès aux installations, un massage de 60 minutes à l'huile essentielle de lavande ainsi qu'un coffret cadeau de produits signés Bleu Lavande pour le corps et la maison.

Pour en apprendre plus sur les services et forfaits disponibles, consultez le site spanordicstation.com ou appelez au 819 843-5200.

Parc national du Mont-Orford
Conserver. Découvrir. Partager.

LA CARTE ANNUELLE POUR UN ACCÈS ILLIMITÉ!



PROFITEZ DE VOTRE PARC TOUTE L'ANNÉE

La carte donne accès à :

- » 2 plages surveillées (stationnement en sus)
- » Plusieurs activités de découverte animées et gratuites
- » 80 km de sentiers de randonnée
- » 50 km de sentiers de raquette

42,50 \$ ou **76,50 \$**

Adulte/année
(Taxes incluses)

Adulte/année
Réseau parc Québec (tous les parcs)
(Taxes incluses)



parcsquebec.com/montorford
819 843-9855



SPA NORDIC STATION

Tradition Nordic & Massothérapie

spanordicstation.com

Les Cantons bien roulés pour le vélo...

Ici dans les Cantons, ça roule presque partout. Pas surprenant que la région soit l'une des plus prisées par les cyclistes. Vélo-Québec a enfourché sa bécane avec nous pour imaginer 6 nouveaux circuits sur pistes cyclables et sur route totalisant 443 km : Le Tour des Monts Sutton avec deux boucles : mont Écho et Missisquoi (96 km); l'Estriade et son réseau avec boucles du lac Boivin et parc national de la Yamaska (56 km); Au fil de l'eau du lac Memphrémagog au lac Massawippi, boucles de Georgeville-Fitch Bay et de la Tomifobia (79 km); parcours Sherbrooke-North Hatley, boucle du lac des Nations (51 km); la Vallée de la Coaticook, boucle de Compton, sur la Voie des pionniers (106,5 km) et le Grand Tour du Lac Mégantic (55 km).

En empruntant ces circuits, vous découvrirez les Cantons-de-l'Est autrement avec des points de vue différents. Que ce soit à toute vitesse ou au ralenti, sur du plat ou en montagne, enfourcher sa bécane dans les Cantons, c'est du sport... mais à votre rythme. Quel que soit votre niveau et le degré de dénivellation désiré, vous trouverez le circuit qui vous convient. En plus de ces six nouveaux circuits, les Cantons disposent d'un réseau de pistes cyclables, de parcours balisés ou non qui donnent sur des



panoramas époustouflants et bien sûr des pistes de descente et des kilomètres de sentiers pour le vélo de montagne.

Et si l'insolite vous interpelle, tentez donc l'expérience du VéloVolant! Un petit coup de fatigue ou envie que l'on transporte vos bagages? Pensez à Taxi-vélo-rando. Pour l'hébergement, surveillez l'enseigne Bienvenue cyclistes... ça veut dire qu'on aime les cyclistes et qu'on les accomode au mieux. Si vous n'avez pas envie de vous casser la tête, des idées de séjour vous sont également proposées entre amis ou en famille. Dans tous les cas, le vélo ouvre l'appétit. Profitez-en pour vous arrêter à l'un de nos Cafés de village, marchés publics ou chez l'un de nos producteurs agroalimentaires, Créateurs de saveurs ou vignobles sur nos deux routes des vins.

Et puis il y a d'autres mariages possibles. Le vélo fait bon ménage avec le Chemin des Cantons, la Route des thés à l'anglaise, nos quatre parcs nationaux, etc. Ici dans les Cantons, ça roule presque partout. Pas surprenant que la région soit l'une des plus prisées par les cyclistes.

SOURCE : TOURISME CANTONS-DE-L'EST
WWW.CANTONSDELEST.COM

Ohlavie

RESTO • ÉPICERIE • PRODUITS NATURELS

1765, Chemin de la Rivière aux Cerises, Magog, Qc J1X 3W3
(Sortie 118 de l'autoroute 10, direction Orford)

T. 819 769-3002 ohlavie.ca

À LA DEMANDE GÉNÉRALE

Ohlavie est maintenant marchand acheteur épicerie chez **Sobeys**
Pour plus de diversité, plus de fraîcheur et de meilleurs prix!
(Plus de 2000 nouveaux produits!)

Tables à pique-nique,
jeu de pétanque et
jeu d'échecs géant
à l'extérieur!



Emmanuel Viens
Directeur de l'épicerie
20 ans chez Sobeys
Dernièrement chez
IGA Extra à Granby

Marie-Pierre Ranger
Chef de la cuisine
Anciennement
Chef propriétaire de
Au Garde-Manger de
Marie-Pierre à Magog

Annick St-Onge
Naturopathe
Membre de l'ANAQ

Emelyne Guignon
Naturopathe
4 ans chez Rachel Berry
à Montréal

- ☘ Produits d'épicerie
- ☘ Produits d'épicerie fine & du terroir
- ☘ Fromages, bières & vins
- ☘ Vitamines & suppléments
- ☘ Prêt-à-manger & plats cuisinés
- ☘ Boutique, idées cadeaux
- ☘ Resto menu santé

Un été amusant même avec un budget!

(EN) Les activités emballantes ne manquent pas au cours de la période estivale, mais si vous ne planifiez pas votre budget en conséquence, vous pourriez rater des occasions. Des festivals aux voyages sur la route, en passant par des pique-niques et des fêtes autour de la piscine, ces plans ont une grande incidence sur votre porte-feuille. L'Association Interac offre des conseils pratiques sur la gestion financière afin que vous puissiez passer des vacances abordables.

- Investissez dans votre passe-temps. Vous adorez aller au zoo, à la piscine locale ou au terrain de golf? Songez à en devenir membre. Vous pourriez ainsi réduire vos dépenses lors de vos visites.
- Organisez un barbecue ou un pique-nique. C'est une excellente façon de passer du temps avec des amis et la famille, tout en respectant votre budget. Dressez la liste des aliments dont vous aurez besoin en fonction des recettes que vous comptez préparer; vous éviterez ainsi d'acheter des « extras » lors de vos emplettes.
- Pensez à des « vacances chez soi ». Au lieu de vous préoccuper des taux de change et des devises étrangères, songez qu'il s'agit peut-être du moment idéal pour séjourner localement. Sortez et découvrez d'autres endroits dans votre quartier, votre ville ou votre province. Des activités comme la randonnée et le camping sont économiques et des plus agréables.
- Jouez de prudence avec votre carte de crédit. Ces petits achats de tous les jours s'additionnent et lorsque vous recevrez votre facture, si vous ne pouvez la payer en entier, vos achats vous reviendront plus cher. Voilà pourquoi utiliser les transactions de débit Interac est une meilleure façon de respecter votre budget. Il est plus sécuritaire d'utiliser Interac que d'avoir de l'argent sur soi, et utiliser le débit signifie utiliser l'argent que vous avez en ce moment. Vous pouvez donc faire le suivi de vos dépenses en temps réel.
- Trouvez des activités gratuites. Consultez votre journal communautaire local pour trouver des événements gratuits comme des concerts, des festivals de rues et des activités en plein air. Ces événements sont une excellente façon de passer une soirée entre amis, avec la famille ou des voisins, sans trop dépenser.
- Planifiez vos dépenses importantes. Lorsque vous faites un gros achat, assurez-vous de faire des recherches et de planifier. Par exemple, des voyages impromptus peuvent coûter cher. Recherchez toujours les meilleures offres de voyage et magasinez pour votre hébergement.



Sur la Route des Sommets

Située en plein cœur de la première Réserve internationale de ciel étoilé, la Route des Sommets invite à la découverte de panoramas saisissants sur des montagnes imposantes et des lacs majestueux et d'un ciel aux milliers d'étoiles. Du mont Mégantic au mont Ham, partez à l'aventure en auto, à moto, en rando ou à vélo!

La Route des Sommets est une route touristique signalisée d'une longueur de 193 km qui relie les municipalités de La Patrie à Saint-Adrien, en traversant la région de Mégantic et où les sommets sont à l'honneur.

De plus, on retrouve dans chacun des noyaux villageois traversés par le parcours, des panneaux de découverte portant sur l'histoire et la géomorphologie des lieux qui guident votre aventure dans la région des plus hautes montagnes du sud du Québec!

Ne manquez pas de partir à la recherche des panneaux *rencontre au sommet* qui vous offrent des points de vue en hauteur tout en identifiant les attributs géographiques visibles (lacs, montagnes, municipalités).

SOURCE : TOURISME CANTONS-DE-L'EST, WWW.CANTONSDELEST.COM

STEFORNO, PIZZA AU FEU DE BOIS

Des célébrations toutes italiennes à la maison!

Et si l'Italie s'invitait chez vous l'espace d'un souper ou d'une fête? C'est ce que vous propose Steforno, un service traiteur de pizzas cuites au four à bois.

« Nos pizzas sont élaborées selon des recettes traditionnelles, notamment de la Toscane, coin de pays dont est originaire la famille de mon épouse », raconte Stéphane Genest qui, séduit par la bonne bouffe et les traditions italiennes, créait de toutes pièces son propre four à bois à la maison. « Un de mes invités m'a un jour demandé si je pouvais aller chez lui pour une réception, afin de préparer pour ses convives des pizzas au feu de bois. » De retour dans son atelier, Stéphane Genest a alors conçu un four pouvant se déplacer : le service traiteur Steforno était né!

« L'objectif est de dépayser totalement les gens, d'où le choix d'offrir des pizzas à croûte mince faites d'ingrédients et d'épices d'origine de la Toscane leur permettant d'apprécier vraiment les saveurs italiennes, bref qui ne goûtent pas ce qu'ils mangent habituellement. » Pour ajouter à l'ambiance, on met de la musique italienne, on apporte quelques éléments de décor, sans oublier

le rôle important du pizzaiolo – l'homme qui cuisine les pizzas. « C'est très convivial. Les enfants peuvent glisser la pizza eux-mêmes dans le four et le pizzaiolo est très disponible, répondant aux questions sur la cuisson, les recettes, etc. Le four à bois devient ainsi le point de ralliement pour tous. »

Steforno offre un service clé en main. « Tout est fourni, dont des couverts de qualité. Nous proposons deux formules : nous pouvons déposer sur une table des pizzas, les convives venant se servir comme ils le veulent, tel un coquetel, tout comme nous pouvons offrir le service aux tables. »

Ce service de traiteur est idéal pour des célébrations de toutes sortes – mariage, anniversaire, fête de famille, etc. – ou pour des événements corporatifs. Steforno se déplace d'ailleurs un peu partout en région, mais face à la demande croissante, Stéphane Genest est à développer un système de franchises pour amener l'Italie aux quatre coins de la province. Grazie!



Stéphane Genest amène l'Italie chez vous le temps d'un bon repas de pizzas!



steforno
pizza au feu de bois

Service traiteur

★ ★ ★ ★ ★
**RÉSERVEZ
VOTRE DATE
MAINTENANT**

SEULEMENT 19.95\$ par personne

**Pizzas traditionnelles italiennes
Vaisselle et les ustensiles
Musique italienne et animation**

819 342 1733 steforno.com

**SERVICE TRAITEUR
Pizza au feu de bois**

**CLUB SOCIAUX, 5 @ 7, CORPORATIFS
UN ÉVÉNEMENT À LA MAISON**



Foyer au bois
dans une remorque

THÉÂTRE DE LA DAME DE CŒUR

« Les Géants de l'Étang », un spectacle grandiose

Depuis ses débuts, les spectacles du Théâtre de la Dame de Cœur émerveillent, captivent et divertissent un public de tout âge. Dans le cadre de son 40^e anniversaire, les spectateurs ont droit à une nouvelle pièce tout aussi grandiose que celles des années précédentes.

« Les Géants de l'Étang » propose une plongée dans l'univers démesuré où les surprises créeront des remous autour de la clientèle. Une gigantesque chenille sème la terreur dans une fourmière, les papillons veulent se changer en fourmis, les appâts narguent les poissons et les oiseaux déambulent parmi nous... mais surtout, trois audacieuses chenilles partent en quête d'une destinée améliorée! Grands et petits seront impressionnés par cet univers surdimensionné où marionnettes géantes, comédiens, acrobates et figurants se côtoient. Les représentations de ce spectacle coloré, qui plaira autant aux jeunes qu'aux adultes, auront lieu du 6 juillet au 20 août, du mercredi au dimanche, à 20 h 30 en juillet et à 20 h en août.

Un théâtre en plein air et bien plus

Le Théâtre de la Dame de Cœur, installé sur un site patrimonial à Upton, en Montérégie, met à profit son cadre enchanteur pour présenter ce spectacle à grand déploiement en plein air dans une salle de 500 places protégée par un toit garantissant les représentations en cas de pluie. De plus, les sièges, munis de bretelles chauffantes pour les soirées fraîches, pivotent afin de suivre l'action là où elle se déroule.

En arrivant tôt, vous pourrez pique-niquer sur les lieux aménagés avec des tables pour accueillir les familles ou encore profiter du forfait souper et théâtre. Au restaurant

« Le Vieux Moulin » vous dégusterez de délicieux plats mettant en valeur les produits de la ferme et cuisinés par le traiteur de La Rabouillère table champêtre.

Toujours sur le site, à compter de 17 h 30, vous êtes invité à visiter l'exposition relatant les 40 ans d'histoire du Théâtre et assister gratuitement à l'une des animations d'environ 20 minutes qui ont lieu avant la représentation au CIMBAD (Centre d'Interprétation des Marionnettes Baroques – Alphonse Desjardins).

Un concept unique en Amérique du Nord

Grâce à son équipe de création et de production, le Théâtre de la Dame de Cœur s'est fait connaître à travers le monde avec ses réalisations débordantes de génie et de créativité qui ne cessent de surprendre son public. Son savoir-faire des techniques de scène et du multimédia lui ont permis de créer des spectacles surdimensionnés en utilisant entre autres des marionnettes géantes. Soudeurs, couturiers, sculpteurs, menuisiers, électriciens, techniciens en ingénierie hydraulique, pneumatique, mouleurs, artistes peintres... ont fait naître des personnages qui ont entraîné des milliers de spectateurs dans des aventures fantastiques.

Des festivités pour le 40^e anniversaire

Au fil des ans, le théâtre a réalisé plus de 80 productions théâtrales diffusées



dans plusieurs régions du Québec et à l'étranger. Et pour souligner ses 40 ans d'innovation sur le marché des spectacles à grand déploiement, le Théâtre de la Dame de Cœur propose quelques activités festives au cours des prochains mois. Vous êtes donc convié à un défilé aux lanternes qui se déroulera dans les

rues d'Upton le samedi 25 juin. Puis le 14 juillet, toutes les personnes désirant soutenir les activités du TDC peuvent acheter des billets au coût de 125 \$ chacun pour une soirée-bénéfice incluant la présentation de la nouvelle pièce. Finalement, le 29 octobre, vous êtes invité à un théâtre hanté.

Le Théâtre de la Dame de Cœur présente

Les Géants de l'Étang

Dès le 6 juillet
(du mercredi au dimanche)

40

ans!

Du plaisir surdimensionné pour toute la famille !

damedecoeur.com 450.549.5828

Desjardins
Coopérer pour créer l'avenir

Conseil des arts
et des lettres
Québec



La MRC des Sources : une région fertile en possibilités

La région des Sources vous accueille à bras ouverts pour vous faire vivre une expérience des plus authentiques.

Cette année, une multitude de nouveaux arrivent dans notre région. Tout d'abord, Danville a obtenu la certification Cœur villageois pour son carré et son circuit du patrimoine. Une visite s'impose pour les amateurs d'art et d'histoires d'antan.

Après plusieurs mois de planification, le Chemin de Saint-Rémi et le Sentier des Sources sont maintenant prêts à accueillir les marcheurs. Cette merveilleuse aventure pédestre débute à l'église de Saint-Adrien.

Nous vous invitons à vous procurer le guide touristique 2016-2017 de la région des Sources pour avoir un aperçu de la kyrielle d'activités à faire sur notre territoire.

Circuit saveurs et savoir-faire

Tourisme des Sources vous a préparé tout un circuit de découvertes locales mettant en valeur les richesses agroalimentaires et les métiers d'art de la région des Sources. Nous vous proposons une immersion complète dans l'univers des producteurs et des artisans de chez nous. Tous vos sens seront sollicités dans cette balade où abondance et curiosité font bon ménage. Le circuit Saveurs et Savoir-faire est un incontournable pour profiter pleinement de la saison des récoltes et découvrir des paysages à couper le souffle. Restez à l'affût, plus de détails vous seront communiqués dans les prochaines semaines.

Soyez curieux! Laissez-vous guider par le circuit du 17 et 18 septembre prochain dans la MRC des Sources.

LA PLUS BELLE DES PETITES MONTAGNES DU QUÉBEC

Le Parc régional du Mont-Ham est une destination reconnue pour ses sentiers de randonnée pédestre et son sommet avec une vue spectaculaire. Une petite montagne isolée qui émerge de terre dans les Cantons-de-l'Est, à la frontière de Chaudière-Appalaches et du Centre-du-Québec.

Au sommet rocheux, vous profiterez d'une vue à 360 degrés sur cette magnifique région vallonnée où se mêlent paysages forestiers et agricoles. Un coup de cœur assuré.

Sommet à louer

Pour une nuit, en famille ou entre amis, vivez une expérience unique de camping sauvage au sommet de la montagne. Vous pouvez constituer un groupe de 15 personnes et plus et demander l'exclusivité du sommet pour profiter pleinement de cette expérience hors du commun.

On vous fournit même deux bûches pour le feu du soir (que vous devez transporter parmi vos bagages) car le Sommet du Mont-Ham a le statut de refuge biologique et le camping sans trace est pratiqué.



CRÉDIT PHOTO SIMON RANCOURT

Journées avec mon chien... au Parc régional du Mont-Ham

Afin de satisfaire les randonneurs qui désirent profiter de la montagne avec leur chien, la direction du Parc régional du Mont-Ham vous propose exceptionnellement deux week-ends où les propriétaires canins pourront accéder au parc régional avec leurs animaux en laisse. Il s'agit de la longue fin de semaine du 19 au 22 août et celle du 5 novembre 2016.

Pour l'occasion, les lieux d'hébergement sur le site pourront accueillir les maîtres et leurs chiens. Notez bien que tous les chiens doivent être tenus en laisse en tout temps et en tous lieux.



Tourisme DES SOURCES
www.tourismedesources.com

Recevez gratuitement le guide et carte touristique 2016-2017 par la poste.
Sans frais : 1 888 839-2911
tourisme@mrcdesources.com

PARC RÉGIONAL DU **MONT-HAM**
montham.ca

Desjardins Caisse des Sources présente

3^e édition **CIRCUIT Saveurs et Savoir-faire DES SOURCES**

en collaboration avec MRC des Sources

17 et 18 septembre 2016

ASBESTOS | DANVILLE | HAM-SUD | SAINT-ADRIEN
SAINT-CAMILLE | SAINT-GEORGES-DE-WINDSOR | WOTTON



**MUSÉE DE
L'INGÉNIOSITÉ**
J. ARMAND
BOMBARDIER

**Venez activer votre
potentiel de créativité
et d'ingéniosité !**

L'ingéniosité, c'est dans notre ADN...
et dans le vôtre



**Musée de l'ingéniosité
J. Armand Bombardier**
1001, avenue J.-A.-Bombardier
Valcourt (Québec) JoE 2Lo

T. 450 532.5300



museebombardier.com



MUSÉE DE L'INGÉNIOSITÉ J. ARMAND BOMBARDIER

Inspirer les générations futures à développer leur potentiel d'ingéniosité et de créativité!

Le Musée J. Armand Bombardier n'est plus... Place au tout nouveau Musée de l'ingéniosité J. Armand Bombardier! « Le Musée a été complètement réinventé dans le but d'offrir une expérience actualisée aux visiteurs et de leur donner accès à la suite de l'histoire entamée par le célèbre inventeur », mentionne Carol Pauzé, directrice du Musée.

Le nouveau Musée combine habilement l'histoire, l'éducation et le divertissement avec l'innovation, l'intelligence et la débrouillardise. Les dispositifs interactifs jouent un rôle essentiel en permettant de mieux comprendre les mécanismes présentés et de s'impliquer dans le processus d'idéation et de création. Quant aux expériences immersives, elles mettent en valeur l'humain derrière le produit et font vivre aux visiteurs les émotions propres à l'esprit ingénieux.

De plus, une première dans une institution muséale au Québec : le Musée de l'ingéniosité J. Armand Bombardier présente son propre laboratoire de fabrication appelé

Fab Lab. S'inscrivant dans un mouvement international, le Fab Lab invite les visiteurs à réaliser des projets à l'aide d'outils manuels et numériques, tout en ayant la possibilité d'échanger avec d'autres Fab Labs à travers la planète.

« Le laboratoire est exceptionnel puisqu'il nous permet de créer l'étincelle chez les générations futures pour les métiers et les carrières qui cultivent la créativité. De tout nouveaux programmes éducatifs, captivants et dynamiques sont également disponibles pour tous les cycles du primaire, réaffirmant ainsi la mission éducative du Musée », a ajouté Mme Pauzé.



UN MUSÉE POUR LES PASSIONNÉS!

Les visiteurs verront trois passions se refléter à travers leur visite et des expositions multimédias captivantes :

- **La passion d'une vie** – Les visiteurs pourront découvrir Joseph-Armand Bombardier dans son garage original, là où tout a commencé. Un spectacle unique, tout en poésie, sur sa vie, son œuvre et son parcours extraordinaire.
- **La passion d'innover** – Créer des produits, mettre au point de nouvelles technologies, anticiper le futur. L'exposition invite le public à découvrir que sur la neige, la route et dans les airs, l'ingéniosité est partout chez Bombardier et BRP!
- **La passion d'entreprendre** – Une immersion au cœur de l'esprit Bombardier. Les visiteurs vivront à travers cette expérience multimédia les moments forts qui ont marqué l'histoire moderne des entreprises Bombardier et BRP.



Les 10 essentiels en matière de longues fins de semaine de camping

(EN) Trois Canadiens sur cinq affirment vouloir camper cet été, selon un récent sondage d'Ipsos et Energizer Canada. Deux tiers d'entre eux campent surtout pendant les longues fins de semaine.

Ce sondage a aussi montré que la moitié des personnes interrogées oubliaient souvent des objets importants. Faites donc une liste. Ne soyez pas démuné lorsque vous bravez les grands espaces. Voici 10 articles incontournables pour les longues fins de semaine de camping :

1. Les lampes de poche sont l'élément n° 1 à ne pas oublier. Le sondage a révélé qu'elles étaient en tête de liste des incontournables en camping, avant la tente elle-même.
2. Des bouteilles d'eau réutilisables pour vous hydrater.
3. Un appareil photo pour capter de beaux souvenirs.
4. Plus d'insecticide et de crème solaire que vous le pensez nécessaire.
5. Des chaises de camping – calculez une par personne, pour les repas et le feu de camp.
6. Une bâche ou deux en cas de pluie ou de tempête. Placez-en une sous votre tente, ou une au-dessus du campement.
7. De bons sacs de couchage sont essentiels pour les fraîches nuits d'été.
8. La nuit tombée, illuminez le campement à l'aide de quelques lanternes à DEL.
9. Prévoyez un outil polyvalent pour venir à bout des imprévus.
10. Apportez des piles supplémentaires pour les lampes de poche, les appareils photo et les urgences. La moitié des campeurs canadiens conviennent que la majorité des objets incontournables nécessitent des piles.

THÉÂTRE LES BÂTISSEURS DE MONTAGNE

Venez fêter les 20 ans du théâtre... et pour le pire!

Pour fêter ses 20 ans, le Théâtre Les Bâtisseurs de montagnes vous convie à la pièce « Et... pour le pire! », une adaptation par Yves Kirouac et Louis Marc Nadeau, d'après une comédie de Francis Joffo, mise en scène par Germain Nadeau.

Après leur divorce, Yves et Emmanuelle ont choisi de vivre à proximité l'un de l'autre pour l'amour de leur fille à l'humeur variable. Mais quand leurs conquêtes respectives défilent et entrent dans le tourbillon frénétique de la dynamique familiale éclatée, on peut s'attendre à des situations sens dessus dessous... après tout, ils étaient mariés pour le meilleur et pour le pire! « C'est une comédie de boulevard, donc offrant un rythme effréné et quelques répliques cinglantes. Ce genre de pièce représente un beau défi que nous avons envie de relever », précise Germain Nadeau.

Établie à Thetford Mines depuis 15 ans, à l'ombre des monticules créés par les mines, d'où le nom *Bâtisseurs de montagnes*, en l'honneur des travailleurs qui ont érigé ces petites montagnes, la troupe propose chaque été une comédie qui fait rire... et aussi réfléchir. Bref, un humour recherché et des textes bien figolés. « On aime également varier les styles d'humour pour surprendre chaque année nos spectateurs », ajoute M. Nadeau.

Depuis 2012 installée dans une magnifique et confortable salle offrant une belle vue à tous, la troupe est allée chercher un peu de renfort cette année. « Nous serons huit comédiens sur la scène, du jamais vu! Nous avons quelques-uns de nos membres



Les comédiens (1^{re} rangée) Louis-Marc Nadeau (qui sera remplacé par Denis Langlois), Louis-Étienne Nadeau, Vincent Cloutier, Mario Boutin, Yves Kirouac, (2^e rangée) Katrine Dulac, Emmanuelle Nadeau et Isabelle Lessard.

qui sont avec la troupe depuis les débuts, d'autres qui se produisent aussi à l'année avec Les Cabotins. » Bref, une belle *gang* qui vous promet tout une prestation : soyez bien attentif pour ne rien manquer de l'action, car il y en aura!

La pièce sera présentée les mercredis, vendredis et samedis à 20 h, du 24 juin au 27 août, au Studio-Théâtre Paul Hébert de Thetford Mines. Des forfaits de groupe sont également proposés. Pour en savoir plus, appelez au 418 338-1953 ou consultez le www.theatrelesbâtisseurs.com.

COMÉDIE: F. JOFFO
ADAPTATION: YVES KIROUAC, LOUIS MARC NADEAU

- 20^e anniversaire -

MISE EN SCÈNE: GERMAIN NADEAU

THÉÂTRE LES BÂTISSEURS DE MONTAGNES

Et... pour le pire!

24 JUIN AU 27 AOÛT 2016
MERCREDI, VENDREDI ET SAMEDI 20 H

STUDIO-THÉÂTRE PAUL HÉBERT (800, RUE SAINT-ALPHONSE SUD, THETFORD MINES)

ADMISSION GÉNÉRALE 25 \$
(418) 338-1953

WWW.THEATRELESBÂTISSEURS.COM

SPÉCIAL 20 ANS \$
DU 25 JUIN AU 2 JUILLET
20 ANS = 20 \$

CLUB DE GOLF WATERVILLE
600, rue Compton Est Waterville
855 837-2966
Sylvain Riendeau et Donald St-Pierre

ACCÈS SUR PLACE POUR TOURNOI

Pro-shop boutique Grande variété de vêtements, sacs, bâtons, souliers et beaucoup plus!

4 GOLFEURS
18 TROUS pour 120 \$
(taxes incluses) Valide en tout temps après 11 h

5062232

De belles découvertes au Salon d'antiquités et d'art populaire de North Hatley

Le Salon d'antiquités et d'art populaire de North Hatley vous invite à vivre une expérience enrichissante du 8 au 10 juillet 2016.

Parmi les plus anciens du genre au Canada, le Salon est reconnu pour la qualité de ses exposants et de ses artisans, ainsi que la variété des œuvres et des objets qui y sont présentés. Vous y trouverez une vaste sélection de tableaux, sculptures, bijoux, jouets, meubles, vêtements, courtepointes, livres rares et accessoires variés. C'est une occasion unique d'apprécier des trésors hors du temps et des créations aussi originales qu'ingénieuses. Aucune reproduction n'est permise.

Soirée d'ouverture : ayez le premier choix!

Agrémentée d'un coquetel, la soirée d'ouverture, le 8 juillet de 18 h 30 à 21 h, vous permet d'avoir le premier choix sur les œuvres présentées et de contribuer au financement des programmes de la Société récréative de North Hatley, organisatrice de l'événement. Les billets au prix de 30 \$ vous permettent de retourner au Salon le lendemain. Le coût unitaire pour les droits d'entrée les 9 et 10 juillet est de cinq dollars. Les portes sont ouvertes de 10 h à 17 h.

Des antiquaires de partout du Québec et de l'Ontario

Venez à la rencontre d'antiquaires de plusieurs régions du Québec et de l'Ontario qui



se feront un plaisir de partager leur expertise et de vous renseigner sur vos pièces de collection. Profitez de l'occasion pour découvrir ou redécouvrir les charmes du village de North Hatley et du Canton de Hatley.

Au plaisir de vous accueillir au Club de curling de North Hatley au 3245, chemin de Capelton. Notez que les billets sont en vente à la Galerie Jeannine Blais située au 102, rue Main à North Hatley, chez Pomme Grenade au 617, chemin Sherbrooke à North Hatley ou à la porte du Salon du 8 au 10 juillet. On vous attend!

EXPOSITION AGRICOLE D'AYER'S CLIFF

Le charme de la campagne... et du plaisir pour toute la famille!

Qu'on soit petit ou grand, citadin ou campagnard, on aime toujours autant ce rendez-vous... L'une des plus anciennes expositions agricoles du pays vous propose encore cette année une programmation variée. Du 25 au 28 août, place à la 171^e édition de l'Exposition d'Ayer's Cliff!


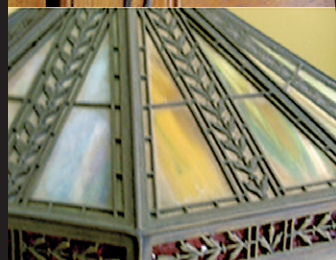


Des jeux, des manèges, des spectacles, des compétitions, le Gymkhana, le Club canin de Sherbrooke, sans oublier des animaux... Notre région regorge d'organisations comme les Jeunes Ruraux et d'agriculteurs passionnés qui sont heureux de nous partager, l'espace de quelques jours, le fruit de leur travail. Le zoo domestique avec son carrousel de poneys, les courses de chevaux sous harnais, les jugements d'animaux et d'horticulture sont quelques-unes des activités traditionnelles toujours courues lors de cette exposition agricole. Ce n'est pas tous les jours qu'on a la chance de côtoyer vaches, bœufs, chevaux, poneys, porcs, poules et moutons et surtout, d'en apprendre plus sur ces animaux si essentiels au quotidien! Les participants en horticulture démontrent pour leur part avec fierté leur miel, leur sirop d'érable, leurs fleurs ainsi que les fruits et légumes de la région.

Pour mettre de l'avant nos producteurs et leur importance, plusieurs jeux éducatifs permettent aux enfants à la fois de les amuser et de les informer sur les animaux et l'agriculture. Même les parents apprécieront le Coin des Jeunes qui donne aussi des



cours d'artisanat aux enfants. Le département des dames fait pour sa part l'étalage des beaux talents locaux lors de l'exposition artisanale. Ces dames aux mains expertes vous proposent même d'apprendre à tisser. Avis aux intéressés!

À cela s'ajoutent des kiosques commerciaux pour agrémenter votre visite, de la musique et de la danse, des parades d'animaux, des tires de camions, etc. En fait, il y a tant à voir, tant à faire! Et à prix abordable, puisque le prix d'entrée comprend l'accès au site, aux jeux et manèges d'amusements. La grande estrade est gratuite en tout temps. Tous les détails au www.expoayerscliff.com et sur Facebook « Exposition Ayer's Cliff Fair ».

Salon d'antiquités et d'art populaire de North Hatley 2016

AU CLUB DE CURLING DE NORTH HATLEY
3245, chemin Capelton

Soirée d'ouverture : 30 \$
Vendredi 8 juillet, de 18 h 30 à 21 h
(Bière, vin et hors-d'oeuvre inclus)

Entrée générale : 5 \$
Samedi 9 juillet et dimanche 10 juillet
de 10 h à 17 h

Billets en vente chez :

- Galerie Jeannine Blais** ■ **Pomme Grenade**
102, rue Main
North Hatley
819 842-2784
- 617, chemin Sherbrooke
North Hatley
819 842-4397

■ **Au Club de curling lors du Salon**

Présenté par
SOCIÉTÉ RÉCRÉATIVE DE NORTH HATLEY

www.northhatleyantiques.com

505868

EXPOSITION

AYER'S CLIFF

171

25-26-27-28 AOÛT 2016





TIM BRINK
Jeudi soir 20h

COCO COUNTRY
Vendredi soir 20h30

BRETT KISSEL
Samedi soir 20h30

La barrière ouvre à midi le jeudi 25 août

Ouverture des manèges
Jeudi, 12 h à 22 h
Vendredi, 10 h à 23 h

Samedi, 10 h à 23 h
Dimanche, 11 h à 21 h

ADMISSION
Comprend tous les jeux forains, les spectacles, la grande estrade et le stationnement gratuits sur le terrain.

Économisez en achetant un **LAISSE-PASSER** pour les 4 jours pour seulement **40 \$**

LES BOUTEILLES ET CANETTES DE BIÈRE SONT INTERDITES SUR LE TERRAIN. VOUS POUVEZ ACHETER DE LA BIÈRE DANS LE CENTRE RÉCRÉATIF

LES JEUX ET MANÈGES D'AMUSEMENT SPECTACULAIRE SONT INCLUS DANS LE PRIX D'ENTRÉE

GRANDE ESTRADA GRATUITE EN TOUT TEMPS

Entant 5 ans et moins **GRATUIT** en tout temps.

JEUDI 10 \$
VENDREDI enfants 6-12 ans - 5 \$
adultes - 15 \$
SAMEDI 15 \$
DIMANCHE 15 \$

JEUDI SOIR
Concours de bébé mignon - 18h

SAMEDI SOIR
Gymkhana/Sauvetage - 17h

DIMANCHE MATIN
Jugement et concours de chevaux miniatures - 10h

DIMANCHE APRÈS-MIDI
Club Education canine de Sherbrooke - 12h
Parade d'animaux et encan de dindes par le 4H de Hatley au profit de la Fondation Rêves d'enfants - 13h 30

ZOO DOMESTIQUE ET CARROUSEL DE PONEYS

- Plusieurs exposants commerciaux
- Département des Dames dans la bâtisse principale
- Musique et danse dans le centre récréatif chaque soir
- Jugements d'animaux et d'horticulture
- Cantines et salle à manger disponibles

www.expoayerscliff.com
Terrain d'exposition
819 838-5388

AEAC

TEAM PENNING Jeudi soir 19h

COURSES SOUS HARNAIS Samedi 13h

TIRE DE CAMION Dimanche 19h à 22h

506216

FESTIVAL DES TRADITIONS DU MONDE DE SHERBROOKE

Émerveillez tous vos sens!

Du 10 au 14 août, partez à la découverte des merveilles du monde lors de la 19^e édition du Festival des traditions du monde de Sherbrooke! Exaltez vos sens à travers la musique, la danse, la gastronomie, le conte, la littérature et l'artisanat.

Le FTMS propose cette année une programmation des plus éclectiques avec ses 200 spectacles et activités répartis sur 8 scènes extérieures et intérieures. Parmi les moments forts, une dizaine d'expériences thématiques vous attendent... Entre autres, profitez de la Soirée Électro urbaine pour vous déhancher sur la musique indienne électronique de Delhi 2 Dublin; laissez-vous charmer par la chaude voix d'Étienne Drapeau dans son spectacle Bachata; découvrez le Reggae métissé que vous offriront Shait et De Bruces a mi; voyagez au cœur du Mexique avec le Ballet mexicain de Montréal, Mamselle Ruiz et Los Viejha!

Grande nouveauté, les 5 à 7 littéraires offerts en collaboration avec la librairie ambulante Le Buvard vous permettront de rencontrer et échanger avec des auteurs de renom tel Dany Laferrière.

Plonger au cœur des cultures

Parmi les pavillons thématiques vous permettant de vous immerger au cœur des cultures, un nouveau chapiteau fait son entrée au Festival cette année : le Shack d'Amérique vous fera taper du pied sur des musiques québécoises, acadiennes, autochtones et country. Incontournable du Festival, le Palais de l'Orient est de retour où festivités riment avec magnificence. Vous retrouverez également le Pub irlandais, l'endroit idéal pour danser et chanter sur des rythmes celtiques galvanisants!

**Petits et grands seront ravis**

Le Festival des traditions du monde, c'est aussi un rendez-vous familial ludique. Le Cirque Jean Coutu sera de la fête cette année, ainsi qu'une variété de jeux gonflables des animations spéciales et des ateliers participatifs variés!

Un tour du monde en saveur

L'expérience se complète pour le bonheur de vos papilles avec des spécialités des quatre coins du monde au travers de 17 restaurants internationaux. Entre deux bouchées, découvrez le travail de 70 exposants passionnés. Pour tous les détails, consultez le site ftms.ca et suivez l'événement sur sa page Facebook. Bon festival!

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE

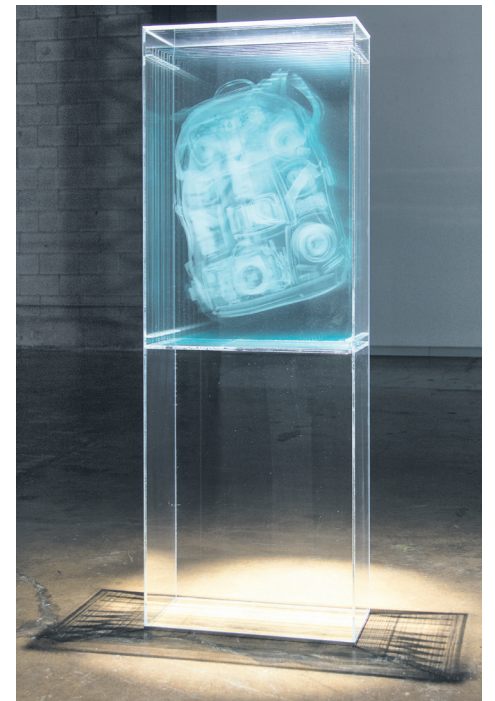
Un incontournable plaisir d'été!

Cet été, le MBAS saura encore vous surprendre avec ses nouvelles expositions : *Prism* de l'artiste britannique David Spriggs et *Les derniers territoires* de l'artiste québécois René Derouin.

À son arrivée, le visiteur est immédiatement plongé dans l'univers de Spriggs dont le travail s'articule autour du concept de surveillance. Ses sculptures sont réalisées de dessins à la main, à la bombe ou gravés sur des couches transparentes d'acétate, de verre superposées pour créer l'effet de profondeur. Le résultat est surprenant. C'est en déambulant autour des sculptures que l'image apparaît. Comme si les œuvres de Spriggs résistaient à la pleine compréhension des visiteurs et devaient être appréciées en personne. Via ce procédé, l'artiste explore autant la façon dont nous voyons que la façon dont nous sommes vus et surveillés.

À l'étage, l'exposition *Les derniers territoires* de René Derouin invite le public à découvrir le processus de création de l'artiste à la lumière de ses migrations. Depuis 60 ans, Derouin travaille sur la notion de territoires et se définit comme un transmetteur souhaitant communiquer aux visiteurs les émotions ressenties lors de la création de ses œuvres de papier et de bois gravés. Une opportunité de découvrir le travail d'un artiste incontournable.

Enfin, l'exposition permanente *Espaces & Paysages* aborde la tradition paysagiste à la faveur de regroupements inédits de paysages d'époque et de styles distincts. Notamment les œuvres de Frederick Simpson Coburn (1871-1960) un des plus grands peintres canadiens qui a



Plongez dans l'univers surprenant de Spriggs.

rendu célèbre les paysages d'hiver des Cantons-de-l'Est.

Du 24 juin au 5 septembre, ouvert tous les jours de 10 h à 17 h et du 7 juillet au 20 août, les jeudis et vendredis jusqu'à 20 h. Le Musée offre en tout temps des visites guidées et des ateliers de création.

SAO PRÉSENTE
FESTIVAL DES TRADITIONS DU MONDE DE SHERBROOKE
EN COLLABORATION AVEC LE LOTO QUÉBEC

NOUVEAU PAVILLON THÉMATIQUE SHACK D'AMÉRIQUE

UNE EXPÉRIENCE PLUS COLORÉE QUE JAMAIS

10 AU 14 AOÛT

ftms.ca | #FTMS2016
SHERBROOKE - PARC QUINTAL

200 SPECTACLES ET ACTIVITÉS | 17 RESTAURANTS DU MONDE | 70 EXPOSANTS | PLACE DE LA FAMILLE
PAVILLONS THÉMATIQUES | PALAIS DE L'ORIENT | PUB IRLANDAIS | SHACK D'AMÉRIQUE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE
MBAS.QC.CA

RENÉ DEROUIN
LES DERNIERS TERRITOIRES
DU 11 JUIN AU 25 SEPTEMBRE 2016

HORAIRE ESTIVAL : TOUS LES JOURS DE 10H À 17H
+ JUSQU'À 20H LES JEUDIS ET VENDREDIS DU 7 JUILLET AU 20 AOÛT

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHERBROOKE
241, rue Dufferin, centre-ville de Sherbrooke | 819 821-2115 | [f](https://www.facebook.com/mbas) [i](https://www.instagram.com/mbas) [t](https://www.tumblr.com/mbas) [y](https://www.youtube.com/mbas)



De belles nouveautés au Village Québécois d'Antan!

Plusieurs nouveautés sont proposées cette année au Village Québécois d'Antan afin d'agrémenter un parcours déjà bien rempli!

Le Village des enfants

En plus d'un nouveau carrousel d'époque, ce secteur compte un carrousel de poneys, la maison du clown et celle du maquillage, ainsi que plusieurs jeux anciens. Après s'être amusée au Village des enfants et avoir résolu la nouvelle énigme des « p'tites enquêtes », toute la famille se donnera rendez-vous au parc de jeux d'eau la Bassine pour se rafraîchir.

Maison des objets insolites

Dans cet espace, vous découvrirez une

collection d'objets étonnants qui n'ont jamais été exposés comme la pince à vache et une mandoline géante. Surprise garantie!

Vivez le Québec de 1810 à 1930

L'histoire vous est racontée à travers un parcours de rues animées de musique traditionnelle et de scènes théâtrales, de 40 maisons d'époque et des personnages hauts en couleur.

Pour la programmation complète, allez sur le site web : villagequebecoisdantan.com.

AU THÉÂTRE DES GRANDS CHÊNES

Mensonges et représailles!

Ah la vie de couple... Une belle aventure qui amène son lot de défis et de situations parfois difficiles, parfois cocasses. Mais quand le mensonge s'invite dans la dynamique de couple, attention aux conséquences!

C'est le soir du mariage de sa fille que Francis se fait prendre la main dans le sac par sa femme, Rose, qui découvre ses nombreuses infidélités. Le divorce qui s'annonce semble perdu d'avance pour Francis qui craint de se voir dépouillé. Et puis, il aime toujours Rose. Alors, pourquoi ne pas signer la paix? Mais on ne rattrape pas un mensonge par un autre mensonge. La maladresse et la mauvaise foi de Francis vont provoquer les pires représailles de sa femme.

Cette nouvelle pièce de l'auteur à succès Éric Assous a fait un véritable tabac au théâtre de la Michodière à Paris. « Éric est

l'un de mes amis et j'adore son humour, piquant, décapant. Oui, on rit énormément, mais parfois, on rit jaune également... Il sait tellement bien dépeindre les situations de couple au quotidien... avec une pointe d'ironie! Les gens se reconnaîtront dans cette histoire », raconte le directeur du Théâtre des Grands Chênes, Jean-Bernard Hébert.

L'histoire se déroulant à l'origine en France, on a demandé à Michel Tremblay d'en faire l'adaptation québécoise, et pour le rôle principal, M. Hébert a choisi de collaborer avec un autre de ses bons amis, le comédien Raymond Bouchard qui n'a pu résister à ce texte si... alléchant! « Raymond est tout simplement savoureux, onctueux, capiteux... et évidemment très drôle dans son personnage. J'ai d'ailleurs une équipe formidable avec qui j'ai beaucoup de plaisir à travailler. Personnellement, j'ai très hâte de monter sur la scène! »

Mise en scène par André-Marie Coudou, la pièce met également en vedette Gabrielle Mathieu, Myriam Poirier, Sylvianne Rivest-Beauséjour et Jean-Léon Rondeau, et sera présentée du 2 juillet au 20 août au Théâtre des Grands Chênes. Pour une soirée sous le signe du rire, de la détente et du plaisir, rendez-vous dans ce théâtre niché dans le décor champêtre de Kingsey Falls. Pour informations et réservations : allez sur le site grandschenes.ca, ou appelez au 819 363-2900 ou au 1 877 563-2900.



Les personnages joués par Raymond Bouchard, Jean-Léon Rondeau et Jean-Bernard Hébert s'affrontent sur scène dans cette comédie savoureuse signée Éric Assous.



NOUVEAU

Le Village des enfants

76,32\$

FORFAIT FAMILLE

villagequebecois.com

NOUVELLE ENQUÊTE

les p'tites ENQUÊTES

QUI A TONDU TONTON LE MOUTON?

PASSEZ DU BON VIEUX TEMPS

1 877-710-0267

Les Productions *Jean-Bernard Hébert* présentent

REPRÉSAILLES

du 2 juillet au 20 août 2016 au Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls

Distnet SERVICES FINANCIERS

Cascades

Le Théâtre des Grands Chênes

Une comédie d'Éric Assous
Adaptation : Michel Tremblay
Mise en scène : André-Marie Coudou

Avec : Jean-Bernard Hébert, Sylvianne Rivest-Beauséjour, Gabrielle Mathieu, Raymond Bouchard, Myriam Poirier et Jean-Léon Rondeau

INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

819 363-2900

sans frais **1 877 563-2900**

grandschenes.ca |

356, boulevard Marie-Victorin, Kingsey Falls, JOA 1B0

De Taiwan au Costa Rica, en passant par la Turquie et le Ghana, la 35^e édition du Mondial des Cultures s'annonce exceptionnelle!

Sophie Faucher, Marco Calliari, Rita Tabbakh, Samian et Florent Vollant comptent parmi ceux qui offriront un tour du monde en 10 jours.

Du 7 au 17 juillet 2016, les festivaliers pourront venir célébrer la culture avec un grand « C » en plein cœur de Drummondville. Le parc Woodyatt sera l'hôte d'une édition anniversaire. Pour l'occasion, le Mondial des Cultures prône l'accessibilité à la découverte, pour tous.

Le slogan de la 35^e édition, **Découvrez tout un monde** invite les festivaliers à la curiosité des arts internationaux, mais également aux aspects humains et culturels d'une telle fête en sol centriquois.

Un brin de nostalgie et des nouveautés

Au courant des dernières décennies, plusieurs groupes internationaux ont marqué l'histoire du festival. L'organisation est heureuse de proposer un délicieux mélange entre les groupes « chouchous » du passé et des nouveautés. Le Mondial accueillera plus de 450 artistes internationaux venus tout droit du Costa Rica, de la Martinique, du Mexique, de la Côte d'Ivoire, du Ghana, de Taiwan, du Népal, du Canada, du Bangladesh, de la Hongrie, de la Belgique, de la Slovénie, du Portugal, de la France, de la Pologne et même de la Turquie!

Les quatre ensembles internationaux qui auront le plus marqué le public du Mondial des Cultures tout au long de cette 35^e édition, accompagnés de Mackinaw, se produiront lors du Gala Ovation le dimanche 17 juillet à 14 h 30 dans la salle Georges-Dor au Cégep de Drummondville au coût de 27 \$.

Un lot de découvertes culinaires

En offrant un tour du monde en 10 jours, il devient essentiel de vivre l'immersion de la culture jusqu'au niveau de l'alimentation. À ce jour, 19 restaurateurs ont confirmé leur présence. De ce nombre, 9 en seront à leur première visite au Mondial des Cultures et la plupart d'entre eux sont des « foodtrucks ».

Les festivaliers avides de découvertes culinaires pourront donc déguster des

friandises glacées d'origine thaï, de la viande du terroir cuisinée directement du producteur, des classiques tacos mexicains, des fruits de mer fraîchement pêchés dans les maritimes, le célèbre shish taouk de la cuisine libanaise, le baklava d'origine méditerranéenne, le poulet au beurre à l'indienne, des gnocchis à l'italienne et des incontournables de la cuisine américaine.

PROCUREZ-VOUS VOTRE MACARON!

Jusqu'au 7 juillet inclusivement, le macaron donnant accès au site pour la durée totale des festivités est en prévente à 35 \$ taxes incluses. Après, il sera vendu 45 \$ taxes incluses. Le bracelet valide pour une journée sera quant à lui offert au prix de 20 \$ taxes incluses, 15 \$ pour les adolescents de 13 et 17 ans (gratuit pour les 12 ans et moins). Tous les détails au www.mondialdescultures.com

Un site amélioré

Les restaurateurs seront regroupés afin d'offrir deux zones aménagées pour les repas, les sites de spectacle seront tous couverts pour être à l'abri des intempéries et la scène principale prendra place au centre du Grand Théâtre SAQ, repositionné à l'entrée du parc. Un écran géant, un plancher de danse plus élevé et l'accès aux 800 chaises nouvellement gratuites favoriseront l'expérience des visiteurs. Le sentier principal sera également ouvert afin d'obtenir une circulation plus fluide sur le site. L'organisation annonce également le retour du Bistro SAQ, près de la place principale qui offrira une magnifique terrasse.



Un événement rassembleur et écoresponsable

Partenaire du divertissement des Québécois, Loto-Québec appuie des événements porteurs sur le plan des retombées sociales et économiques dans la communauté dont le Mondial des cultures de Drummondville. Recyc-Québec est pour sa part fier d'être le « Partenaire vert » de cet événement qui se distingue par l'inclusion d'actions écoresponsables dans leur planification. En 2005, le Mondial des Cultures de Drummondville instituait d'ailleurs le Mondial Vert, un comité qui travaille à réduire considérablement les impacts environnementaux de l'événement dans la communauté : recyclage multi matières, compostage, stationnement pour vélo, navettes et transports en commun gratuits, choix de fournisseurs locaux, activités d'éducation et de sensibilisation (la Zone Verte), collaboration avec des partenaires et organismes locaux. etc. Le Mondial des Cultures de Drummondville fut d'ailleurs nommé événement écoresponsable de l'année 2015 lors de la 5^e édition du concours « Les Vivats », les prix Loto-Québec pour les événements responsables.



AU PROGRAMME : NOSTALGIE ET MODERNITÉ

7 juillet

Dès 17 h, grand rassemblement multiculturel avec tous les artistes internationaux, suivi du gala d'ouverture au Grand Théâtre SAQ. Yves Lambert, accompagné de Socalled, et Le Vent Du Nord présenteront leurs versions des classiques québécois. Prix d'entrée : 10 \$.

7, 10, et 16 juillet

Feux d'artifice musicaux projetés par Royal Pyrotechnie au parc Woodyatt.

8 juillet

Musique d'Europe de l'Est avec l'octuor instrumental Oktopus. Puis, le duo Bet.e & Stef interprètera des compositions originales à la touche jazzy-nova.

9 juillet

The McDrinkers, groupe alliant musique celtique/irlandaise au son puissant du punk rock. Plus tard en soirée, « Hommage au Buena Vista Social Club » avec la formation Habana Café.

10 juillet

Traditionnelle célébration multiculturelle à la Basilique Saint-Frédéric. Activités familiales. Spectacle d'Anne-Lune. Spectacle unique de Rita Tabbakh, interprète du rôle-titre de la comédie musicale Sherazade les mille et une nuits, qui renouera avec ses racines orientales. Défilé International à 19 h 30 selon le même trajet que l'édition précédente. Notez que l'accès au parc sera gratuit à la suite du défilé.

12 juillet

Journée sous le thème du Mexique. Lecture théâtralisée de la vie de la célèbre peintre mexicaine Frida Kahlo avec la comédienne Sophie Faucher, accompagnée des Mariachi Figueroa. Puis, les visiteurs pourront découvrir Mamselle Ruiz, une auteure-compositrice-interprète mexicaine dotée d'une voix éblouissante.

13 juillet

Au son de la cornemuse, de la guitare, du cistre, de la harpe et du violon, Crépuscule interprètera un amalgame de pièces traditionnelles écossaises et de compositions originales inspirées de la tradition celtique. Wesli, le multi-instrumentiste auteur-compositeur fera découvrir un son qui fusionne l'afrobeat, musique du monde, reggae et le rara d'Haïti.

14 juillet

En ce jour de la fête nationale française, spectacle hommage à Joe Dassin avec Raphaël Torr. Une soirée sous le thème « Marseillaise et pastis » sera proposée au Pavillon Loto-Québec.

15 juillet

Directement d'Italie, Taluna vous invite à un voyage musical entre les sons gipsy et les rythmes Balcans. Reconnu comme l'enfant de la terre et originaire de Pikogan, le rappeur Samian transportera les festivaliers dans sa propre poésie à l'image de l'âme du guerrier. Brown offrira à travers une douzaine de morceaux ralliant le roots-reggae au dancehall; le rap de l'âge d'or à celui de la new school.

16 juillet

Au Pavillon Loto-Québec, soirée thématique « Oktoberfest » avec le groupe The Wanderers, spécialisé en musique bavaroise. L'Innu Florent Vollant présente son album qui fait un survol de la vie spirituelle du peuple autochtone, mais également des réalités et aspirations de celui-ci.

17 juillet

Marco Calliari propose un répertoire varié et rempli de surprises en italien. Au gala de fermeture, plusieurs ensembles internationaux se réuniront une dernière fois pour offrir une prestation des plus époustouflantes. Puis, DJ Abeille Gélinas fera vibrer les festivaliers aux rythmes électro, dance, hip-hop et soul actuels, avec un soupçon de succès des années 80 et 90.



PRÉSENTE

MONDIAL DES CULTURES DRUMMONDVILLE

COLLABORATION DE



PROMOTION SPÉCIALE AUX ESTRIENS

MACARON EN PRÉVENTE

32 \$

RÉGULIER : 45\$

ACCÈS JOURNALIER

15 \$

RÉGULIER : 20\$

UTILISEZ LE CODE
PROMOTIONNEL :
ESTRIE

PROMOTION VALIDE UNIQUEMENT POUR LES
ACHATS EN LIGNE JUSQU'AU 1^{ER} JUILLET 2016

MONDIALDES
CULTURES.COM 1 800 265-5412

DÉCOUVREZ TOUT UN MONDE

35^e ÉDITION
7 AU 17
JUILLET
2016

Ici, on est ailleurs.

